

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug. Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

(se fig. på side 3)

De nedenstående udtryk vil blive anvendt, gentagne gange, på de næste sider.

- 1 Vandbeholderen låg
- 2 Vandbeholder
- 3 Dampbetjeningsknap til cappuccino
- 4 Presseanordning
- 5 El-ledning
- 6 Kontrollampe espressokaffe tændt 
- 7 Kontrollampe OK
- 8 Position  til brygning af kaffe/vand
- 9 Knap til valg af espressokaffe eller damp
- 10 Damp kontrollampe 
- 11 "O" position slukket
- 12 Måleske til kaffe
- 13 Kopholderbakke til espressokaffe
- 14 Stråledanner til espressokaffe
- 15 Dampudledningsrør
- 16 Dyse
- 17 Cappuccinoadapter
- 18 Filterholder til malet kaffe
- 19 Stort filter til 2 kopper pulverkaffe
- 20 Lille filter til 1 kop pulverkaffe eller engangsportioner (kun på visse modeller)

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne maskine er beregnet til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikke": pas på ikke at skolde dig på vandstrålerne eller på dampstrålerne eller ved at anvende apparatet forkert.
- Berør aldrig de ophedede komponenter.
- Så snart emballagen er fjernet, bør du undersøge om apparatet er intakt. Anvend ikke apparatet, hvis du er i tvivl, men henvend dig til en fagmand.
- Emballagens materialer (plastikposer, ekspanderet polystyren osv.), kan være farlige for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.
- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig eller

forkert brug samt anvendelse uden omtanke.

- Berør aldrig apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Lad aldrig børn eller inhabile personer anvende apparatet uden opsyn.
- Sørg for at børn ikke kan lege med apparatet.
- Hvis apparatet går i stykker eller fungerer dårligt, skal det slukkes ved at man tager stikket ud. Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center og kræve, at der anvendes originale reservedele. Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.
- Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets strømledning, idet udskiftningen kræver, at der anvendes specialredskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center for at undgå enhver form for risiko.

INSTALLATION

- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner og vaske.
- Undersøg om elforsynings spænding svarer til den, der er angivet på apparatets datamærke. Apparatet skal forbindes til en stikkontakt, med en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en egnet type.
- Apparatet må under ingen omstændigheder anbringes på et sted, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller under frysepunktet (hvis vandet fryser, kan apparatet tage skade).
- Hvis el-ledningen er længere end afstanden der er nødvendig for at nå til stikkontakten, kan den overflødige del føres ind i maskinen, ved at skubbe ledningen ind i selve hullet, hvorfra den kommer ud.

HVORDAN MAN BRYGGER

ESPRESSOKAFFE FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

Tag låget af vandbeholderen (fig. 1), og tag derefter beholderen ud ved at trække den opad (fig. 2). Fyld vandbeholderen med koldt, rent vand. (fig. 3). Sæt beholderen på plads igen med et let tryk, således at ventilen, som er anbragt i bunden af selve beholderen, åbnes.

Det er også muligt at fylde beholderen ved, ganske enkelt, at hælde vand direkte i den med en kande.

BEMÆRKNING: sæt aldrig apparatet i gang hvis der ikke er vand i beholderen og husk altid at fylde den op, når vandstanden er et par centimeter fra bunden

FORVARMNING AF KAFFEENHEDEN

For at kunne brygge espressokaffe ved den rigtige temperatur, anbefaler vi at du forvarmer maskinen: tænd den ved at dreje knappen i position  (fig. 4) mindst en halv time inden du laver kaffen, **men du skal sikre dig, at filterholderen er sat i maskinen** (kontroller altid at dampbetjeningen er lukket). For at sætte filterholderen på, sættes den under vandvarmerens stråledanner med håndtaget drejet mod venstre, tryk opad og drej samtidig håndtaget mod højre, jvf. (fig. 5) **og drej altid helt i bund.** Når den halve time er gået, kan kaffen brygges ved at følge anvisningerne i næste kapitel

Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

1. Tænd for maskinen ved at dreje valgknappen i position  (fig. 4) og sæt filterholderen i maskinen uden at fylde kaffepulver i.
2. Anbring en kop under filterholderen. Anvend samme kop som skal bruges til kaffen således at også den bliver forvarmet.
3. Afvent at kontrollampen OK bliver tændt (fig. 6), og drej straks derefter valgknappen i position  (fig. 7) og lad vand strømme ud indtil kontrollampen OK slukkes, hvorefter valgknappen drejes i position  (fig. 4) for at afbryde kaffebrygningen.
4. Tøm koppen, vent på at kontrollampen "OK" tændes igen og gentag samme operation en gang til.
(Det er normalt hvis der høres en lille hvislelyd og der afledes lidt damp, når filterholderen tages af).

HVORDAN MAN TILBEREDER ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN TIL KAFFEPULVER

1. Dopo avere eseguito il preriscaldamento della macchina come descritto nel paragrafo precedente, inserire il filtro per caffè macinato nel portafiltro, assicurandosi che la bugna sia correttamente inserita nell'apposita sede come indicato in fig. 8. Per le macchine che hanno in dotazione 2 filtri, usare il filtro più piccolo se si vuole fare un caffè, quello più grande se si vogliono fare 2 caffè.

2. **Se si vuole preparare un solo caffè**, riempire il filtro con un misurino raso di caffè macinato, circa 7gr. (fig. 9). Se si desidera, invece, preparare due caffè, riempire il filtro con due misurini scarsi di caffè macinato (circa 6+6 gr). Riempire il filtro a piccole dosi per evitare che il caffè macinato trabocchi.

VIGTIGT: FOR AT FÅ KORREKT FUNKTION, SKAL MAN, INDEN MAN KOMMER KAFFEPULVER I FILTERHOLDEREN, ALTID KONTROLLERE, AT FILTERET IKKE ER SNAVSET AF KAFFEPULVER FRA DEN FOREGÅENDE BRYGNING.

3. Fordel kaffepulveret jævnt og tryk det let med stemplet (fig. 10). **BEMÆRK:** det er meget vigtigt at presse kaffepulveret for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod trykker for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og få en lys farve.

4. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej den helt i bund (fig. 5) for at undgå at der løber vand ud.**

5. Placer koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 11), det er bedst hvis de forvarmes, ved at holde dem under varmt vand.

6. Kontroller at espresso kontrollampen OK (fig. 6) er tændt (hvis den er slukket skal man vente til den tændes), og vælg derefter  (fig. 7) indtil man opnår den ønskede mængde. For at afbryde stilles valgknappen i position  (fig. 4).

7. Drej håndgrebet fra højre til venstre for at fjerne filterholderen.

PAS PÅ: for at undgå sprøjt fra maskinen, må man aldrig fjerne filterholderen, mens maskinen brygger.

8. Den brugte kaffe fjernes fra filterholderen ved at holde filteret blokeret med låseknappen, der findes på håndgrebet, og banke kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 12).

9. For at slukke maskinen, drej valgknappen i position "O" (fig. 13)

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, skal man vaske alle udstyrsdelene og maskinens indvendige kredsløb af, og brygge kaffe mindst fem gange uden kaffepulver.

TILBEREDNING AF ESPRESSO MED FILTERHOLDEREN TIL ENGANGSPORTIONER (SÅFREMT DEN FINDES)

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED ENGANGSPORTIONER (KUN PÅ DE MASKINER DER ER Udstyret med 2 filtrer)

1. Udfør forvarmningen af maskinen som beskrevet i afsnittet "FORVARMNING AF KAFFE-DELEN". Kontroller at filterholderen er sat i maskinen. På denne måde får man den varmeste kaffe.

BEMÆRK: anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE: sidstnævnte angives på pakningerne med følgende mærke:



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe i engangspakninger og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

2. Sæt det lille filter til en kop eller engangsportioner i filterholderen, kontroller at tappen er sat korrekt i, på dens plads som vist i fig. 8.
3. Anbring engangsportionen så centralt som muligt over filteret (fig. 14). Følg altid anvisningerne på engangsportionernes pakke, ang. korrekt placering på filtret.
4. Sæt filterholderen i maskinen, den skal drejes helt i bund (fig. 5).
5. Gå videre som beskrevet i punkterne 5,6 og 7 i det foregående afsnit.

HVORDAN MAN TILBEREDER CAPPUCCINOKAFFE

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de foregående afsnit, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Drej valgknappen hen i position  (fig. 15). Vent på at kontrollampe "OK" (fig. 6) tændes, som angiver, at vandvarmeren har nået den ideelle temperatur til dampfremstilling.
3. I mellemtiden fyldes cirka 100 gram mælk, for hver cappuccino man vil lave, i en beholder. Mælken skal være køleskabskold (ikke varm!). Husk på at mælkens omfang forøges 2 – 3 gange, når du vælger beholderen.

BEMÆRK: DET ANBEFALES AT ANVENDE LETMÆLK VED KØLESKABSTEMPERATUR.

4. Placer derefter beholderen med mælken under cappuccinoadapteren (fig 16).
5. Sænk cappuccinoadapteren cirka 2 cm ned i mælken og drej dampbetjenings knappen mod uret, fig. 17 (ved at dreje mere eller mindre på knappen er det muligt at variere mængden af damp, der kommer ud af adapteren). På dette punkt begynder mælken af svulme op og det får et cremet udseende.
6. Når den ønskede temperatur er nået (den ideelle værdi er 60°C), afbrydes dampudledningen ved at dreje dampbetjenings knappen med uret (fig. 13).
7. Hæld mælkeemulsionen i kopperne der indeholder den espressokaffe, der er lavet i forvejen. Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man synes, kan der drysses kakaopulver på skummet.

Bemærk: hvis man vil tilberede flere kopper cappuccino, skal man først brygge kaffen til alle kopperne og først til sidst tilberede den opskummede mælk til alle cappuccinoerne.

VIGTIGT: gør altid cappuccinoadapteren ren efter brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Lad lidt damp slippe ud i et par sekunder ved at dreje på dampbetjeningsknappen (fig. 17).
2. Bloker den øverste del med den ene hånd, mens du med den anden hånd skruer cappuccinoadapteren af ved at dreje den med uret og tager den af dysen (fig. 18).
3. Tag dampdysen af dampudledningens rør
4. Vask omhyggeligt cappuccinoadapteren og dampdysen med lunkent vand.
5. Kontroller at de to huller, der er vist med pilen i fig. 19, ikke er tilstoppede. Om nødvendigt rengøres de med en nål.
6. Monter dampens dyse igen, ved at sætte den ordenligt fast på dampudledningsrøret (fig. 20).

7. Monter cappuccinoadapteren igen ved at sætte den på og dreje den mod uret (fig. 21).

VARMTVANDSPRODUKTION

1. Tænd maskinen ved at dreje valgknappen i position  (fig. 4).
2. Placer en beholder under cappuccinoadapteren.
3. Når kontrollampen OK tændes, drejes dampbetjeningsknappen i position  (fig. 7) og samtidig drejes dampbetjeningsknappen mod uret (fig. 19): der begynder at komme varmt vand ud af cappuccinoadapteren.
4. Udstrømningen af varmt vand afbrydes ved at dreje dampbetjeningen med uret og stille valgknappen på "0".

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF FILTERET

For hver 300 kopper kaffe cirka og når kaffen kun kommer dryppende ud af filterholderen eller slet ikke kommer ud, rengøres filterholderen for malet kaffe på følgende måde:

- Tag filteret ud af filterholderen.
- Skru proppen af filteret (fig. 22) i den retning pilen viser på selve proppen.
- Cremeopskummen tages ud af beholderen ved at skubbe den ud gennem prophullet.
- Fjern pakningen (fig. 25).
- Skyl alle delene og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og ved at skrubbe det med en børste (fig. 23).
Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppede ellers skal de renses med en nål (se fig. 24).
- Sæt filteret og pakningen på plastikpladen igen som vist på fig. 25.
Vær opmærksom på at sætte plastikpladens tap ind i hullet i pakningen, dette vises af pilen i fig. 25.
- Sæt hele samlingen ind i filterets stålbeholder igen (fig. 26), og vær opmærksom på at tappen sidder ind i hullet på støtten (se pilen på fig. 26).
- Tilsidst skrues proppen på (fig. 27).

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

For hver 300 kopper kaffe cirka, er det nødvendigt at rengøre espresso vandvarmeren på følgende måde:

- Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at el-stikket er taget ud af stikkontakten.
- Ved hjælp af en skruetrækker, skrues skrueene der holder vandvarmerens stråledanners filter af (fig. 28).
- Rens stråledannerens filter omhyggeligt med varmt

vand og ved at skrubbe med en børste. Kontroller at hullerne ikke er tilstoppede, ellers skal de renses ved hjælp af en nål.

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

ANDEN RENGØRING

1. Der må ikke anvendes opløsende eller slibende rengøringsmidler til rengøring af maskinen. Det er tilstrækkeligt at anvende en blød fugtig klud.
2. Træk dråbeopsamlingsbakken ud, tøm den og vask den af regelmæssigt.

3. Rengør vandbeholderen periodevis.

VIGTIGT: Dyp ikke maskinen i vand under rengøring: det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at afkalke maskinen efter hver cirka 200 kopper kaffe.

Det anbefales at anvende de specielle afkalkningsprodukter til espressokaffe maskiner, der findes i handlen.

Hvis disse produkter ikke findes, er det muligt at afkalke på følgende måde:

1. Fyld vandbeholderen med 1 liter vand.
2. Opløs 2 spiseskeer (ca. 30 gram) citronsyre (findes på apoteket eller i specialforretninger) i vandet.
3. Drej vælgerknappen i position  og vent til kontrollampen OK tændes.
4. Kontroller at filterholderen ikke sidder i maskinen og anbring en beholder under maskinens stråledanner.
5. Drej vælgerknappen i position  (fig. 8) og lad halvdelen af blandingen i beholderen løbe igennem.
Nu afbrydes operationen ved at dreje vælgerknappen i position "0" (fig. 14).
6. Lad blandingen virke i ca. 15 minutter, og start derefter udløbet igen indtil beholderen er helt tom.
7. Rester af blanding og kalk fjernes ved at skylle beholderen grundigt. Fyld den op med rent vand og sæt den ind på dens plads igen.
8. Drej vælgerknappen i position  (fig. 8) og lad det løbe ud indtil beholderen er helt tom.
9. Drej vælgerknappen i position  (fig. 5) og gentag operation 7 og 8 en gang til.

Reparation af skader på kaffemaskinen der skyldes problemer med kalk, dækkes ikke af garantien, hvis afkalkningen der er beskrevet ovenfor ikke er foretaget regelmæssigt.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke igennem	- Pulveret er fugtigt og/eller for hårdt presset - Der mangler vand i beholderen - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede - Vandvarmerens stråledanner er snavset - Filteret er tilstoppet - Vandbeholderen er sat forkert i så ventilen i bunden af beholderen ikke er åben.	- Lav kaffen om med nyt kaffepulver og/eller pres mindre - Fyld vandbeholderen - Rens hullerne i hanerne - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes.
Espressokaffen drypper fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	- Filterholderen sidder ikke rigtigt - Vandvarmerens pakning er ikke længere elastisk - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	- Sæt filterholderen korrekt i og drej den med fast hånd helt i bund - Få skiftet vandvarmerens pakning på et Service og Assistance Center. - Rens hanernes huller
Espressokaffen er kold	- Kontrollampen OK er ikke tændt i det øjeblik der trykkes på kaffeudløbsknappen - Der er ikke foretaget forvarmning - Kopperne er ikke blevet forvarmede	- Vent til kontrollampen OK tændes - Foretag forvarmning som beskrevet i afsnittet "Forvarmning af maskinen" - Forvarm kopperne
Høj støj fra pumpen	- Vandbeholderen er tom - Vandbeholderen sidder ikke rigtigt og ventilen i bunden af den er ikke åben	- Fyld vandbeholderen - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes
Espressokaffens creme er lys (den løber hurtigt ud af hanen)	- Den maledede kaffe er ikke presset tilstrækkelig hårdt - Der er anvendt for lidt malet kaffe - Kaffen er malet for groft - Kaffepulverets kvalitet er ikke velegnet	- Pres den maledede kaffe noget mere (fig. 10) - Kom mere malet kaffe i - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Espressokaffens creme er mørk (den løber langsomt ud af hanen)	- Den maledede kaffe er for hårdt presset - Der er for meget malet kaffe i - Vandvarmerens stråledanner er tilstoppet - Filteret er tilstoppet - Kaffen er malet for fint - Kaffepulveret er malet for fint eller det er fugtigt - Kaffepulverets kvalitet er ikke velegnet	- Pres kaffen lidt mindre (fig. 10) - Kom ikke så meget kaffe i - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner og ikke fugtigt - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Der dannes ikke mælkeskum, mens der laves cappuccino	- Mælken er ikke tilstrækkelig kold - Cappuccinoadaptoren er snavset	- Brug altid mælk der har køleskabstemperatur - Rens cappuccinoadaptorens huller omhyggeligt, i særdeleshed dem der er vist i fig. 19